



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 66**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**26/02/2018**

| Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati : |                       |                      | Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind : |                       |                      |
|--|-----------------------|----------------------|---|-----------------------|----------------------|
| <b>Cognome e nome<br/>Zu- und Vorname</b>                      | <b>Pres.<br/>Anw.</b> | <b>Ass.<br/>Abw.</b> | <b>Cognome e nome<br/>Zu- und Vorname</b>                   | <b>Pres.<br/>Anw.</b> | <b>Ass.<br/>Abw.</b> |
| RENZO CARAMASCHI<br>Sindaco / Bürgermeister                    | *                     |                      | ANGELO GENNACCARO<br>Assessore / Stadtrat                   | *                     |                      |
| CHRISTOPH BAUR<br>Vice Sindaco/Vizebürgermeister               |                       | *                    | SANDRO REPETTO<br>Assessore / Stadtrat                      | *                     |                      |
| MONICA FRANCH<br>Assessora / Stadträtin                        | *                     |                      | LUIS WALCHER<br>Assessore / Stadtrat                        | *                     |                      |
| MARIA LAURA LORENZINI<br>Assessora / Stadträtin                | *                     |                      |   |                       |                      |

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DEL MANUALE  
GESTIONE (NESSUNA SPESA)**

**DI GENEHMIGUNG DES HANDBUCHS ZUR  
DOKUMENTENVERWALTUNG (KEINE  
AUSGABE)**

Premesso che l'articolo 3, comma 1, lettera d) del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 31 ottobre 2000, concernente le "Regole tecniche per il protocollo informatico", prevede l'adozione di un manuale di gestione per tutte le amministrazioni di cui all'articolo 2, comma 2, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 cd. "Codice dell'Amministrazione Digitale";

Der Artikel 3, Absatz 1, Buchstaben d) des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 31. Oktober 2000 betreffend "Regole tecniche per il protocollo informatico" (Technische Regeln für das elektronische Protokoll) sieht die Erstellung eines Handbuches für alle Verwaltungen nach Artikel 2, Absatz 2 des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 "Codice dell'Amministrazione Digitale" (Kodex der digitalen Verwaltung) vor.

Che il manuale di gestione, disciplinato dal successivo art. 5, comma 1, "descrive il sistema di gestione anche ai fini della conservazione, dei documenti informatici e fornisce le istruzioni per il corretto funzionamento del servizio per la tenuta del protocollo informatico, della gestione dei flussi documentali e degli archivi";

Das Handbuch zur Dokumentenverwaltung, das in Art. 5, Absatz 1 geregelt wird, „beschreibt das Verwaltungssystem, auch im Hinblick auf die Aufbewahrung der elektronischen Dokumente, und gibt Anweisungen für die fachgerechte Führung des elektronischen Protokolls, der Verwaltung der Dokumentenflüsse und der Archive“.

Che con decisione di Giunta municipale n.40/2016, è stato costituito un gruppo di lavoro permanente per la gestione documentale all'interno del quale sono rappresentati i settori direttamente coinvolti nella trattazione dell'argomento;

Mit Entscheidung des Stadtrates Nr. 40/2016 wurde eine ständige Arbeitsgruppe für die Dokumentenverwaltung eingerichtet, in welcher die vom Thema direkt betroffenen Bereiche vertreten sind.

Vista la deliberazione di Giunta municipale n.705/2016 con la quale si provvede alla nomina provvisoria del Segretario generale "pro tempore" in qualità di responsabile del servizio per la tenuta del protocollo informatico, della gestione dei flussi documentale e della conservazione digitale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 705/2016, mit welchem der Generalsekretär pro tempore provisorisch als Verantwortlicher des Dienstes zur Führung des elektronischen Protokolls, der Verwaltung der Dokumentenflüsse und der digitalen Aufbewahrung ernannt wird.

Viste inoltre le deliberazioni della Giunta municipale n. 706/2016 e n. 707/2016 con le quali il Comune di Bolzano aderisce rispettivamente all'Accordo tra la Provincia autonoma di Bolzano e l'Istituto per i beni artistici, culturali e naturali della Regione Emilia Romagna per la conservazione dei documenti informatici, nonché approva il relativo manuale della conservazione;

Es wurde außerdem Einsicht genommen in die Stadtratsbeschlüsse Nr. 706/2016 und Nr. 707/2016, mit welchen die Stadtgemeinde Bozen dem Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem „Istituto per i beni artistici, culturali e naturali della Regione Emilia Romagna“ betreffend die Aufbewahrung elektronischer Dokumente beitrifft bzw. das entsprechende Handbuch für die Aufbewahrung genehmigt.

Considerato infine che l'individuazione di un'area organizzativa omogenea e l'approvazione del Piano di classificazione per gli archivi dei Comuni italiani sono già state rispettivamente oggetto di approvazione con deliberazioni di Giunta n. 255/2005 e n. 581/2005;

Die Bestimmung eines homogenen Organisationsbereiches und die Genehmigung des „Piano di classificazione per gli archivi dei Comuni italiani“ (Aktenplan für die Archive der italienischen Gemeinden) waren bereits Gegenstand der Stadtratsbeschlüsse Nr. 255/2005 und Nr. 581/2005.

visto il testo allegato che rappresenta il portato finale del succitato gruppo di lavoro permanente che consta di 11 capitoli e di numerosi sottocapitoli per un totale di 109

Das beiliegende Handbuch ist das Endergebnis der Arbeiten der genannten ständigen Arbeitsgruppe und besteht aus 11 Kapiteln und zahlreichen Unterkapiteln mit insgesamt

facciate ;

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg.  
1 febbraio 2005 n. 3/L.;

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

per i motivi ampiamente richiamati in  
premessa:

1. di approvare l'allegato "Manuale di gestione documentale del Comune di Bolzano", composto di 11 capitoli e di numerosi sottocapitoli per un totale di 109 facciate quale parte integrante del presente atto deliberativo;

2. di dare atto che tutti i riferimenti a repertori e/o serie documentali contenuti nella deliberazione di Giunta municipale n.581 del 15.12.2005 diversi o in contrasto con l'attuale contenuto del presente Manuale di gestione documentale, s'intendono implicitamente abrogati e che la procedura di scarto si intende senz'altro ricompresa nell'elencazione fornita dalla deliberazione n. 410 del 15.06.2015 quale atto delegato alla competenza dei dirigenti.

3. di prendere atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione comunale.

109 Seiten.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1. Das beiliegende „Handbuch zur Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen“, das aus 11 Kapiteln und zahlreichen Unterkapiteln mit insgesamt 109 Seiten besteht und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt.

2. Sämtliche Bezugnahmen auf Repertorien und/oder Aktenserien, die im Stadtratsbeschluss Nr. 581 vom 15.12.2005 enthalten sind und mit dem Inhalt des beiliegenden Handbuchs zur Dokumentenverwaltung nicht übereinstimmen oder im Widerspruch stehen, verstehen sich als aufgehoben. Weiters versteht sich das Skartierungsverfahren als ein in die Zuständigkeit der leitenden Beamten fallender Akt im Verzeichnis laut Beschluss Nr. 410 vom 15.06.2015 enthalten.

3. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der vorliegende Beschluss keine Ausgabe für die Gemeindeverwaltung bedingt.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale**  
**Der Generalsekretär**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

---

Pubblicato all'Albo Pretorio il 01/03/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 01/03/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 11/03/2018 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 11/03/2018 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen, .....

**Il Segretario Generale / Der Generalsekretär**

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,  
sezione autonoma di Bolzano.

Beschlusses kann gegen die vorliegende  
Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-  
gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden